



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רס"ב ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רס"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

תַּנְיִינָא לְתַתָּא, דְּאַתְפָּקְדוּ בֵּיהּ נְשָׁמַתִּין לְסִלְקָא, לְאַתְחַזָּא בְּחִיזוּ (רנ"ח) דְּחִלְמָא. מוֹדִים, לְאַכְרָעָה בְּרַכִּין, לְאוֹדָאָה עַל נְשָׁמַתִּין, כְּדַקְאֲמָרְןָ עַל נְשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת, (כיון דַּאֲשֵׁתֵּאִיל מִמַּאֲרִיָּה) (ס"א) הֵיכְלָא תַּנְיִינָא לְאַמְשַׁכָּא בְּרַכָּאן לְתַתָּא מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וְהָאִי הֵיכְלָא אִיהוּ דַּאֲתַפְקְדוּ בֵּיהּ נְשָׁמַתִּין לְסִלְקָא לְאַתְחַזָּא בְּחִיזוּ דְּחִלְמָא. הַכָּא בְּעֵי בְּרַ נֶשׁ לְאַכְרָעָא בְּרַכִּין לְאוֹדְעָא עַל נְשָׁמַתִּין וְדָא הוּא עַל נְשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת) עַד דְּמָטִי לְהַטוֹב שְׂמָךְ וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת.

תרגום לעברית

בְּהֵיכַל הַשְּׁנִי לְמִטָּה, שְׁנַפְקְדוּ בּוֹ הַנְּשָׁמוֹת לְעֵלוֹת, לְהִרְאוֹת בְּמִרְאָה הַחֲלוּם. מוֹדִים - לְכָרַע בְּרַכִּים, לְהוֹדוֹת עַל הַנְּשָׁמוֹת, כְּמוֹ שְׁאוּמְרִים עַל נְשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת, (כיון שֶׁגִּשְׁאֵל מֵאֲדוֹנוֹ) (ס"א) הֵיכְלָא שְׁנִי לְהַמְשִׁיךְ בְּרַכּוֹת לְמִטָּה מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, וְהֵיכְלָא זֶה הוּא שְׁגַפְקוֹדוֹת בּוֹ הַגְּשָׁמוֹת לְעֵלוֹת לְהִרְאוֹת בְּמִרְאָה הַחֲלוּם. כֹּאן צְרִיכָן אֲדָם לְכָרַע בְּבִרְכּוֹ לְהוֹדוֹת עַל הַגְּשָׁמוֹת, וְזֶהוּ עַל נְשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת) עַד שְׁמַגִּיעַ לְהַטוֹב שְׂמָךְ וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת.

וְדָא הוּא גוּ רָזָא דְשִׁמְא קְדִישָׁא, דְּאֶקְרִי בִּי בְּמוֹכִי. דָּא אֶקְרִי אֵל אֱלֹהִים, דְּאִיהוּ בְּרָזָא עֲלָאָה. (יהושע כב) אֵל אֱלֹהִים יְהוָה הוּא יוֹדֵעַ. כָּלְלָא דְאֵלִין אֲתוּן אַחֲרָנִין דְּנִפְקִי מִנֵּיהוּ, (ד'א והכא איהו רזא חדא דכולהו ירכין מברכין) וּלְתַתָּא, רָזָא דְחֻלְמָא. רָזָא לְהֵוּא אֲתֵר לְאֲעֵלָא בְּהוּ נִשְׁמַתִּין. וּבְעֵינֵן לְאֲמַשְׁכָּא בְּהֵנִי בְּרַכָּאן, בְּגִין לְאֲשַׁכָּחַא נִיחָא בְּהֵאִי עֲלֵמָא, וּבְעֵלְמָא דְאֵתִי.

תרגום לעברית

וְזֵהוּ תוֹךְ סוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא בִּי בְּמוֹכִי. זֶה נִקְרָא אֵל אֱלֹהִים, שֶׁהוּא בְּסוּד עֲלִיוֹן. (יהושע כב) אֵל אֱלֹהִים יְהוָה הוּא יוֹדֵעַ. הַכָּלֵל שֶׁל הָאוֹתִיּוֹת הָאַחֲרוֹת הִלְלוּ שְׁיּוּצָאוֹת מֵהֶם, (וכאן הוא סוד אחד שכל הירכים מברכות) וּלְמַטָּה סוּד הַחֲלוּם. הַסּוּד לְאוֹתוֹ מְקוֹם לְהַכְנִיס בָּהֶם נִשְׁמוֹת. וְצָרִיכִים לְהַמְשִׁיךְ בְּבִרְכוֹת הִלְלוּ כְּדֵי לְמַצֵּא מְנוּחָה בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

הֵיכְלָא תַתָּאָה לְתַתָּא, שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה. הֵכָא אִיהוּ כָּלְלָא דְשְׁלוֹם. שְׁלוֹם לְעֵילָא, שְׁלוֹם לְתַתָּא, שְׁלוֹם לְכָל סְטָרִין, שְׁלוֹם בְּפִמְלִיָּא דְלְעֵילָא, שְׁלוֹם בְּפִמְלִיָּא דְלְתַתָּא, וְהֵיכְלָא דָּא אִיהוּ פִּמְלִיָּא דְלְתַתָּא. (ס'א דאיהו היכלא דלתתא ודא בחבורא וכו') בְּחִבּוּרָא חֲדָא בְּפִמְלִיָּא (נ'א בהיכלה) דְלְעֵילָא. וּמִהֲכָא נִגִּיד לְכָל אֵינוֹן תַתָּאִי דְלִבְר.

תרגום לעברית

הֵהִיכַל הַתַּחְתּוֹן לְמַטָּה - שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה. כָּאן הוּא כָּלֵל הַשְּׁלוֹם. שְׁלוֹם לְמַעְלָה, שְׁלוֹם לְמַטָּה, שְׁלוֹם לְכָל הַצְּדָדִים, שְׁלוֹם בְּפִמְלִיָּא שֶׁל מַעְלָה, שְׁלוֹם בְּפִמְלִיָּא שֶׁל מַטָּה, וְהֵהִיכַל הַזֶּה הוּא פִּמְלִיָּא שֶׁל מַטָּה. (שהוא היכל שלמטה, וזה בחבור וכו') בְּחִבּוּר אֶחָד בְּפִמְלִיָּא (בהיכל) שֶׁל מַעְלָה. וּמִכָּאן שׁוֹפֵעַ לְכָל אוֹתָם הַתַּחְתּוֹנִים שֶׁבַחוּץ.

והכא אתכליל ואשתלים כלא כחדא, עילא ותתא, בנהירו חדא, לאשתלמא שם מלא, יי' אלהים. שם דא דאיהו שלם, בכל אינון היכלין, בכל אינון נהורין עלאין, למנהוי כלהו חד. (שים שלום טובה וברכה)

תרגום לעברית

וכאן נכלל ונרשם הכל כאחד, מעלה ומטה, באור אחד, להשתלם שם מלא, ה' אלהים. השם הזה שהוא שלם בכל אותם ההיכלות, בכל אותם האורות העליונים שיהיו כלם אחד. (שים שלום טובה וברכה)

טקסט הזוהר

האי בר נש, כד אשתאיל מהיכלא דא לנפקא לבר. ישיי גרמיה, כמאן דנפיק מחברותא דמלכא, ומגו היכליה, וימאיה גרמיה קמיה. אבל יחדי גרמיה, דהא קדמא איהו, לנטלא עטרא דמשיכו דברכאן דנגדין מיחודא דמאריה. דא איהו בר, דאיהו מהיכלא דמלכא. דהא בהאי שעטא דקא נפיק מקמי מלכא, וכלא קשיר בכל הגי סטריין, בקשורא (קט"ז ע"א) דיחודא, וברכאן, וקדושה, ותוספת קדושה. קודשא בריך הוא קרי לפמליא דלעילא, ואמר לון, כתובו להאי בר נש פלנא, מאינון דאקרון חושבי שמו.

תרגום לעברית

האדם הזה, כשנשאל מהיכל הזה לצאת החוצה, ישים עצמו כמי שיוצא מחברת המלך ומתוך היכלו, וינמיה את עצמו לפניו. אבל ישמח את עצמו, שהרי הוא ראשון לטל עטרה של משיכת הפרכות ששופעות מיחוד של רבנו. זהו הפן שהוא מהיכל המלך, שהרי בפעם הזאת שיוצא מלפני המלך, והכל קשור בכל הצדדים הללו בקשר של יחוד וברכות וקדשה ותוספת קדשה. כתבו על אדם פלוני הזה, מאותם שנקראים חושבי שמו.

מֵאֵן חוֹשְׁבֵי שְׁמוֹ. אֵינּוֹן דְּמַחְשְׁבֵי וּמַכּוּנֵינִן בְּרָזָא דְשִׁמְיָה, לְיַחְדָּא הֵיכְלִין בְּהֵיכְלִין, לְקַשְׂרָא קְשָׁרִין, וּלְיַחְדָּא כְּלָהוּ בְּיַחְדָּא חָדָא. וְאַלִין אֵינּוֹן חוֹשְׁבֵי שְׁמוֹ, כְּמָה דְאַתְּ אָמַר (מלאכי ג) וּלְחוֹשְׁבֵי שְׁמוֹ. כְּדִין אַכְתִּיבוּ לִיה, וְאַתְרֵשִׁים וְאַשְׁתְּמוּדַע לְעִילָא, (ואתרשים) וְאַשְׁתְּלִים אִיהוּ לְעִילָא וְתַתָּא.

תרגום לעברית

מִי הֵם חוֹשְׁבֵי שְׁמוֹ? אוֹתָם שְׁחוֹשְׁבִים וּמַכּוּנִים בַּסּוּד שֶׁל שְׁמוֹ, לְיַחַד הֵיכָלוֹת בְּהֵיכָלוֹת, לְקַשֵּׁר קְשָׁרִים וּלְיַחַד אֶת כָּלֶם בְּיַחְדֹּד אֶחָד. וְאַלּוּ הֵם חוֹשְׁבֵי שְׁמוֹ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (מלאכי ג) וּלְחוֹשְׁבֵי שְׁמוֹ. אֲזַ כּוֹתְבִים אוֹתוֹ, וְנִרְשָׁם וְנוֹדַע לְמַעְלָה, וְהוּא (נרשם) נִשְׁלָם לְמַעְלָה וּלְמַטָּה.

טקסט הזוהר

וּמֵאֵן דְּקָרִיב קָמִי מְאֲרִיָּה, וְצָלִי צְלוּתִיָּה, וְלֹא אֲשָׁלִים יַחְדָּא, וְלֹא חֲיִישׁ עַל יְקָרָא דְּמְאֲרִיָּה, לְקַשְׂרָא קְשָׁרִין כְּדַקְאֻמְרָן, טַב לִיָּה דְלֹא אַבְרִי. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אָמַר (ירמיה כב) כְּתִבוּ אֶת הָאִישׁ הַזֶּה עֲרִירִי גִבֹּר לֹא יִצְלַח בְּיָמָיו. וְדָא אִיהוּ (משלי כח) גּוֹזֵל אָבִיו וְאִמּוֹ.

תרגום לעברית

וּמִי שֶׁקָּרֵב לְפָנַי רַבּוֹנוֹ וּמִתְפַּלֵּל תְּפִלָּתוֹ, וְלֹא הִשְׁלִים אֶת הַיַּחְדֹּד, וְלֹא חוֹשֵׁשׁ לְכָבוֹד רַבּוֹנוֹ לְקַשֵּׁר קְשָׁרִים כְּמוֹ שֶׁאֲמַרְנוּ, טוֹב לוֹ שֶׁלֹּא נִבְרָא, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אוֹמֵר: (ירמיה כב) כְּתִבוּ אֶת הָאִישׁ הַזֶּה עֲרִירִי גִבֹּר לֹא יִצְלַח בְּיָמָיו. וְזֶהוּ (משלי כח) גּוֹזֵל אָבִיו וְאִמּוֹ.

הָכָא אֲשֶׁתְּלִים כָּלָא לְעִילָא וְתַתָּא, רָזָא דְשָׁמָא קְדִישָׁא שְׁלִיטָא לְעִילָא. מַצְפִּי'ן מַצְפִּי'ן. (שמות לה) יי' יי' אֵל רַחוּם וְחַנוּן. הָכָא אִיהוּ רָזָא דְשָׁמָא קְדִישָׁא דָא, לְאַתְקַדְשָׁא בְּאַתּוּרֵי בְּבֵי עֲשָׂרָה, וְאַתּוּן אַחֲרָנִין בְּקִדּוּשָׁה דִּיחִידָא בְּצִלּוֹתָא. בְּתַר דְּסִיִּים, קָאִים עַל רַגְלוֹי, (נ"א לכפרא) לְאוּדָאָה (ק"כ ע"ב) עַל חוּבוֹי, בְּגִין דְּלֹא יִהְיֶה פְטָרָא דְפּוּמָא לְסִטְרָא אַחֲרָא, לְאַסְטָאָה לִיה, וְאַתְכַּפֵּיָא קִמְיָה. וַיִּקּוּם בְּקִיּוּמִיָּה לְאַתְבָּרְכָא מִבֵּי מַלְכָּא.

תרגום לעברית

כָּאן נִשְׁלַם הַכֵּל, לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה, סוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ שׁוֹלֵט לְמַעַלָּה, מַצְפִּי'ן מַצְפִּי'ן. (שמותלד) ה' ה' אֵל רַחוּם וְחַנוּן. כָּאן הוּא סוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה לְהַתְקַדֵּשׁ בְּאוֹתִיּוֹתָיו בְּבֵית עֲשָׂרָה, וְאוֹתִיּוֹת אַחֲרוֹת בְּקִדְשֵׁת הַיְחִידִי בַתְּפִלָּה. אַחֵר שְׁסִים, עוֹמֵד עַל רַגְלָיו (לכפר) לְהוֹדוֹת עַל חַטָּאֵיו, כְּדֵי שֶׁלֹּא יִהְיֶה פְתַחוֹן פֶּה לְצַד הָאַחֵר לְהַסְטִין עָלָיו, וְנִכְנָע לְפָנָיו. וַיַּעֲמֵד בְּקִיּוּמוֹ לְהַתְבָּרֵךְ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ.

טקסט הזוהר

וּנְכָאָה חוּלְקִיָּה מֵאֵן דְּאַתְקַדְשׁ בְּהָאִי גִּוּוּנָא בְּצִלּוֹתָא בְּדַקְאֲמָרְז, וְקוֹשֶׁר קִשְׁרִין, וַיִּיחַד יַחְוּדִין, וַיִּתְכַּוֵּן בְּכָלָא כְּדַקָּא יָאוֹת, וְלֹא יִסְטִי לִימִינָא וְלִשְׁמָאלָא. צִלּוֹתִיָּה לֹא אֶהְדָּר בְּרִיקְנִיָּא. קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא גִּזִּיר וְאִיהוּ מְבִטֵּל. עַל דָּא כְּתִיב (משלי כג) יִשְׂמַח אָבִיךָ וְאִמְךָ וְתִגַּל יוֹלְדֶתְךָ. אֵית לִיה חוּלְקָא בְּעֵלְמָא דִּין, וּבְעֵלְמָא דְאַתִּי. ((אסתר ב) בַּעֲרַב הִיא בָאָה הַיֵּינוּ

תרגום לעברית

וְאֲשֶׁרֵי חֲלָקוֹ שֶׁל מִי שֶׁהִתְקַדֵּשׁ בְּכַגּוֹן זֶה בַתְּפִלָּה כְּמוֹ שְׁאֲמָרְנוּ, וְקוֹשֶׁר קִשְׁרִים, וּמִיחַד יַחְוּדִים, וּמִתְכַּוֵּן בְּכָל כְּרָאוֹי, וְלֹא יִסְטֶה יְמִינָהּ וּשְׁמָאלָהּ. תְּפִלָּתוֹ אֵינָה חוֹזֶרֶת רִיקָם. הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא גִּזִּיר - וְהוּא מְבִטֵּל. עַל זֶה כְּתוּב, (משלי כג) יִשְׂמַח אָבִיךָ וְאִמְךָ וְתִגַּל יוֹלְדֶתְךָ. יֵשׁ לוֹ חֵלֶק בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא. (אסתר ב) בַּעֲרַב הִיא בָאָה, הֵינוּ

כְּתִיב (משלי לא) וַתָּקֶם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טָרַף לְבֵיתָהּ וְגו' מִהֵּיוּא רַבּוּיָא דְּבִרְכָּאָן, וְקִדּוּשָׁה, וַתּוֹסֶפֶת קִדּוּשָׁה דְּקָא נְטָלָא. כְּמָה דְּאֵת אָמֵר (בראשית מט) וְלַעֲרֹב יִחְלַק שָׁלָל, דְּפִלִּיגַת חוּלְקָא לְכָלָא, וְאַפִּילוּ לְסִטְרָא אַחֲרָא חוּלְקָא בְּלַחֲוִדְהָא.

תרגום לעברית

כְּתוּב, (משלי לא) וַתָּקֶם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טָרַף לְבֵיתָהּ וְגו', מֵאוּתוֹ רַבּוּי שֶׁל בְּרָכוֹת וְקִדּוּשָׁה וַתּוֹסֶפֶת קִדּוּשָׁה שְׁנוּטִיל, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בראשית מט) וְלַעֲרֹב יִחְלַק שָׁלָל, שֶׁמִּחֲלָקֶת חֵלֶק לְכָלָם, וְאַפִּילוּ לַצֵּד הָאֲחֵר חֵלֶק לְבִדּוֹ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רס"ב ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְרָזָא דָּא, רָזָא לְבָנֵי מְהִימְנוּתָא. חוּלְקָא דְּסִטְרָא אַחֲרָא מְסַאבָּא, כָּל אֵינּוֹן חוּבִין, וְכָל אֵינּוֹן חֲטָאִין, דִּהֵּיוּא בֵּר נָשׁ דְּקָשֶׁר קָשְׁרִין דִּיחֻדָּא, דְּאִתְּוֹדָה עָלֵיהּ, כְּלָהּ שְׁרִיין עָלֵיהּ דְּסִטְרָא אַחֲרָא. וְאֵינּוֹן חוּלְקָא וְאַחֲסִנְתָּא דְּסִטְרָא אַחֲרָא מְסַאבָּא.

תרגום לעברית

וְסוּד זֶה סוּד לְבָנֵי הָאֱמוּנָה. הַחֵלֶק שֶׁל הַצֵּד הָאֲחֵר כָּל אוֹתָן עֲבֵרוֹת וְכָל אוֹתָם חֲטָאִים שֶׁל אוֹתוֹ אָדָם שֶׁקָּשֶׁר אֶת קָשֶׁר הַיְחוּד, שֶׁהִתְוֹדָה עָלֵיהֶם, כָּלָם שׁוֹרִים עַל הַצֵּד הָאֲחֵר, וְהֵם חֵלֶק וְנִחְלָה שֶׁל הַצֵּד הָאֲחֵר הַטָּמֵא. וְאִם לֹא מוֹדָה עָלֵיהֶם, נִמְצָא מְקַטְרֵג וְיָכוֹל לוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.